

2012-009

E13

0622-014

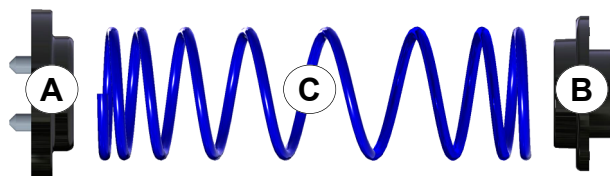


fig. 1

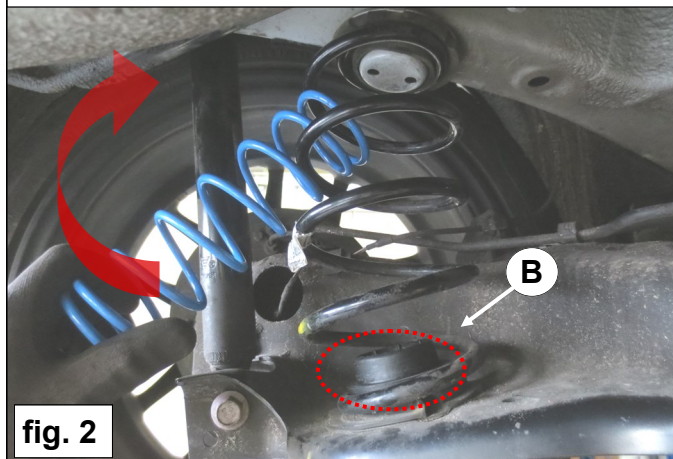


fig. 2

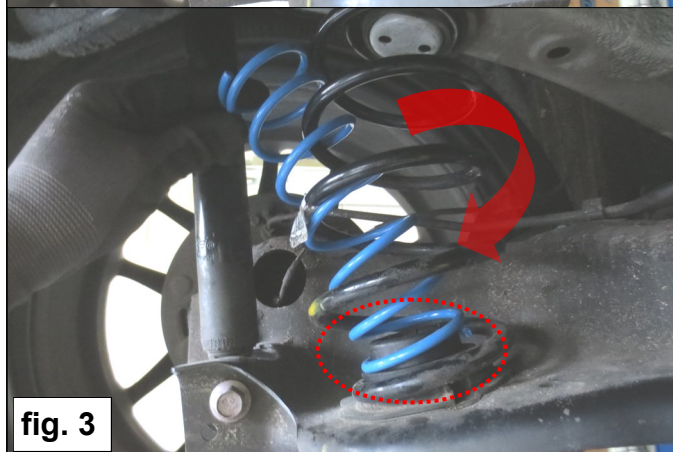


fig. 3

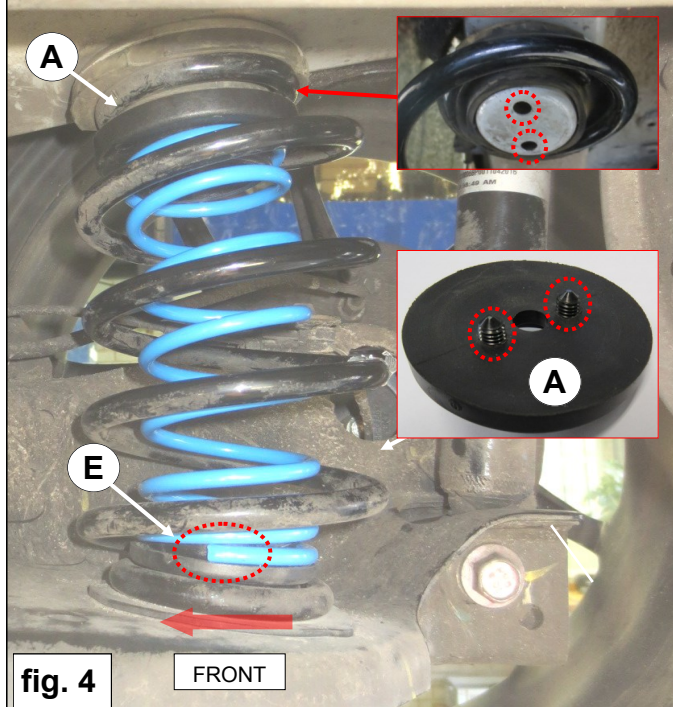


fig. 4

FRONT

NL

1. Hef de auto zo ver mogelijk uit de veren. De hoofdveer hoeft niet gedemonteerd te worden.
2. Plaats de veerschotel **B** onder in de hoofdveerschotel. Zie fig. 2.
3. Breng de hulpveer **C** met een kantel beweging in de hoofdveer en draai de hulpveer helemaal in de hoofdveer. Zie fig. 2 & 3.
4. Centreer de hulpveer **C** over de geplaatste veerschotel **B**. Zie fig. 3.
5. Plaats veerschotel **A** op hulpveer **C**. Zorg ervoor dat beide pennen van veerschotel **A** centreren in de gaten van de bovenste hoofdveer afsteuning. Zie fig. 4.
6. Draai de windingsuiteinde **E** van de hulpveer naar de **voorzijde** van de auto. Zie fig. 4.
7. Laat de auto zakken. Let er op dat de veerschotels **A** & **B** van de hulpveerset boven en onder goed centreren.
8. Indien nodig: Stel de koplamphoogte af.

GB

1. Jack up the rear of the car as far as possible. Do not dismount the mainspring.
2. Place spring seat **B** in the lower main spring seat. See fig. 2.
3. Tilt auxiliary spring **C** in to the main spring and turn it until it is completely in the main spring. See fig. 2 & 3.
4. Center auxiliary spring **C** onto the installed spring seat **B**. See fig. 3.
5. Place spring seat **A** onto the auxiliary spring **C**. Ensure that both steel pins of spring seat **A** are centered in the existing holes of the main spring support. See fig. 4.
6. Turn auxiliary spring **C** so that tip **E** faces to the **front** of the car. See fig. 4.
7. Lower the car and take care that the spring seats **A** & **B** are positioned correctly into the original spring seats.
8. If necessary: Readjust the headlights.

D

1. Heben Sie das Fahrzeug so weit möglich an. Die Hauptfeder nicht demontieren.
2. Montieren Sie den Federteller **B** unter in die Hauptfederteller. Siehe Abb. 2.
3. Kippen Sie Hilfsfeder **C** in die Hauptfeder und drehen Sie diese vollständig in die Hauptfeder. Siehe Abb. 2 & 3.
4. Zentrieren Sie die Hilfsfeder **C** auf eingebauten Federteller **B**. Siehe Abb. 3.
5. Der Federteller **A** oben drauf die Hilfsfeder **C** legen. Stellen Sie sicher, dass beide Stifte der Federplatte **A** in den vorhandenen Löchern der Hauptfederstütze zentriert sind. Siehe Abb. 4.
6. Drehen Sie die Hilfsfeder **C**, so dass die Ende **E** auf die **Vorneseite** des Fahrzeugs zeigen. Siehe Abb. 4.
7. Lassen Sie das Fahrzeug ab. Achten Sie darauf dass der Federteller **A** & **B** richtig positioniert sind.
8. Wenn erforderlich: Stellen Sie die Scheinwerfer ein.

0622-014



FRONT

1. Soulevez la voiture hors des ressorts le plus loin possible. Il est inutile de démonter le ressort principal.
2. Placez les coupelle **B** dans la coupelle de ressort principal, côté inférieur. *Voir fig. 2.*
3. Placez le ressort auxiliaire **C** dans le ressort principal a moyen d'un mouvement basculant et vissez-le entièrement dans le ressort principal. *Voir fig. 2 & 3.*
4. Centrer le ressort auxiliaire **C** sur la coupelle **B**. *Voir fig. 3.*
5. Placez la coupelle **A** sur le ressort auxiliaire **C**. Veiller à ce que les deux broches en acier ou la coupelle **A** sont centrées dans le trou existant du support de ressort. *Voir fig. 4.*
6. Tourner le ressort auxiliaire **C** de sorte que extrémité fait face à **l'avant** de la voiture. *Voir fig. 4.*
7. Faites redescendre le véhicule et veillez à ce que les coupelles **A & B** du set de ressorts auxiliaires soient correctement centrées sur la partie supérieure et inférieure.
8. Si nécessaire: Réglez la hauteur des phares.

1. Hissa upp bilens bakre del så högt som möjligt. Du skall inte demontera huvudfjädern.
2. Placera fjäderplattan **B** in under huvudfjädern. *Se fig. 2.*
3. Bringa hjälpfjäder **C** med en tipprörelse i huvudfjädern och vrid hjälpfjäder **C** helt i huvudfjädern. *Se fig. 2 & 3.*
4. Centra hjälpfjäder **C** på den monterade fjäderplattan **B**. *Se fig. 3.*
5. Placera fjäderplattan **A** på hjälpfjäder **C**. Kontrollera att båda stålstift av fjäderplattan **A** är centrerade i befintliga hål i huvudfjäderstöd. *Se fig. 4.*
6. Vrid hjälpfjäder **C** så att ändarna **E** pekar riktning mot **framsidan** av bilen. *Se fig 4.*
7. Sänk ned bilen igen och se till att fjäderplattan **A & B** centrerande korrekt.
8. Om nödvändigt: Ställ in strålkastarna.

1. Levante el vehículo en lo posible de los muelles. No es necesario desmontar el muelle principal.
2. Introduzca los discos de muelle **B** en la parte inferior del disco de muelle principal. Véase *fig. 2*.
3. Llevar el muelle auxiliar **C** con un movimiento de inclinación en el muelle principal y gire el muelle auxiliar **C** completamente en el muelle principal. Véase *fig. 2 & 3*.
4. Centrar el muelle auxiliar **C** más de disco de muelle **B**. Véase *fig. 3*.
5. Coloque los discos de muelle **A** en la parte superior del muelle auxiliar **C**. Asegúrese de que los dos pasadores de acero de los discos de muelle **A** centrados en los orificios existentes del soporte del resorte principal. Véase *fig. 4*.
6. Gire el resorte auxiliar **C** de modo que los extremos **E** señalen hacia la parte **delantra** del vehículo. Véase *fig. 4*.
7. Baje el coche y procure que los discos de muelle del conjunto de muelles auxiliares **A & B** se centren bien arriba y abajo.
8. Si es necesario: Reajuste la luz de los faros.